



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 573

Seduta del

Sitzung vom

04/11/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**COMUNE DI BOLZANO. PROGETTO SEAB
S98V28 - AVVIO DELLA PROCEDURA DI
ASSERVIMENTO CON L'OCCUPAZIONE
D'URGENZA E L'OCCUPAZIONE
TEMPORANEA AI SENSI DELL'ART. 3
DELLA L.P. 15.4.1991, N. 10 - NUOVA
POSA DI UN TRATTO DI ACQUEDOTTO E
RETE GAS IN VIA PASSEGGIATA
SANT'OSVALDO. NESSUNA SPESA.**

**STADTGEMEINDE BOZEN. PROJEKT
SEAB S98V28 - EINLEITUNG EINES
VERFAHRENS FÜR DIE AUFERLEGUNG
VON DIENSTBARKEITEN MIT EINER
BESETZUNG IM DRINGLICHKEITSWEGE
UND MIT EINER ZEITWEILIGEN
BESETZUNG IM SINNE DES ART. 3 DES
L.G. NR. 10 VOM 15.4.1991 -
NEUERLEGUNG EINES TEILS DER
TRINKWASSER- UND
ERDGASLEITUNGEN AUF DER
OSWALDPROMENADE. KEINE AUSGABE.**

Attualmente sulla Passeggiata Sant'Oswaldo non sono presenti le reti del gas e dell'acquedotto, tanto che l'approvvigionamento idrico degli edifici ivi presenti avviene attraverso condotte su lotti vicini e non insistenti sulla zona della passeggiata e inoltre non è presente una presa d'acqua per un idrante;

Risulta pertanto necessario ampliare sia la rete pubblica del gas, che la rete idrica pubblica, prevedendo la posa di tubazioni interrato con allacciamento alle condotte di via Sant'Oswaldo per uno sviluppo lineare di circa 96 m, con diramazioni per le abitazioni della zona e per l'idrante che verrà posto soprasuolo sulla parte a valle del lotto interessato dall'asservimento.

Su richiesta dei residenti è inoltre prevista la posa di tubi corrugati dotati di cavi di traino per futuri eventuali impianti.

Le reti di acquedotto e gas della zona oggetto di intervento sono già state implementate nel piano urbanistico comunale delle infrastrutture.

Visto la L.P. 15.4.1991 n. 10 e successive modifiche ed integrazioni ed in particolare l'art. 1/bis;

Con nota dd. 10/06/2024, prot. com.le n. 0181375 del 10/06/2024 SEAB ha trasmesso all'Amministrazione Comunale la documentazione tecnica necessaria (progetto SEAB S98V28), chiedendo contemporaneamente al Comune di Bolzano l'avvio della procedura di asservimento con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea delle aree necessarie per l'ampliamento della condotta dell'acquedotto e della rete del gas sul tratto iniziale della Passeggiata Sant'Oswaldo in C.C. Dodiciville;

che contestualmente è stata inoltrata anche copia del verbale del Consiglio di Amministrazione n. 455 del 24/04/2024 con cui viene approvato il progetto esecutivo corredato da relativo computo metrico estimativo (Elaborato C.02 del progetto) per un tratto della passeggiata Sant'Oswaldo;

Zur Zeit gibt es auf der Oswaldpromenade weder ein Gas- noch ein Trinkwassernetz. Die dort befindlichen Wohnhäuser werden über Leitungen versorgt, die über Nachbargrundstücke geführt werden und daher nicht auf der Promenade selbst verlaufen. Es gibt auch keinen Anschluss für einen Hydranten.

Es besteht daher die Notwendigkeit, sowohl das öffentliche Gas- als auch das öffentliche Trinkwassernetz auszubauen. Es müssen unterirdische Leitungen verlegt werden, die an die Leitungen im Oswaldweg angeschlossen werden. Insgesamt sind ca. 96 Laufmeter Leitungen vorgesehen, und sie werden zu den einzelnen Wohnhäusern hingeführt. Der Anschluss für den Hydranten ist oberirdisch geplant, unterhalb des Bereichs, der von den Dienstbarkeiten betroffen ist.

Auf Ansuchen der Anrainer wurde auch die Verlegung von beweglichen Rohren mit Zugseilen vorgesehen, um in Zukunft weitere Leitungen verlegen zu können.

Die Trinkwasser- und Gasleitungen, die im Eingriffsbereich vorgesehen sind, sind bereits im Gemeindeplan für die Infrastrukturen vorgesehen worden.

Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 in geltender Fassung, insbesondere in den Art. 1/bis.

Mit Schreiben vom 10.06.2024, Gem. Prot. Nr. 0181375 vom 10.06.2024, hat die SEAB der Gemeindeverwaltung die notwendigen technischen Unterlagen übermittelt (Projekt SEAB S98V28) und in diesem Zusammenhang die Einleitung eines Verfahrens für die Auferlegung von Dienstbarkeiten beantragt, für die Besetzung im Dringlichkeitswege und die zeitweilige Besetzung der Flächen, die für den Ausbau des Trinkwasser- und Gasnetzes am Anfang der Oswaldpromenade in der K.G. Zwölfmalgreien notwendig sind.

Gleichzeitig wurde auch die Kopie des Protokolls der Sitzung des Verwaltungsrates Nr. 455 vom 24.04.2024 weitergeleitet, bei der das Ausführungsprojekt und die Schätzung der Massen- und Kostenberechnung (Unterlage C02 des Projekts) für einen Teil der Oswaldpromenade genehmigt worden sind.

che a carico di SEAB saranno non solo le spese per l'asservimento con l'occupazione temporanea e d'urgenza, ma anche tutte le imposte per la registrazione degli atti necessari alla procedura stessa;

che SEAB dovrà depositare su apposito conto corrente bancario del Comune di Bolzano la somma complessiva di cui alla relazione di stima del Servizio Estimo comunale entro 30 giorni dall'emissione del decreto di stima, pena l'inefficacia dell'intera procedura, come viene previsto dalla legge provinciale n. 10/91;

che per la realizzazione dell'opera si rende necessario asservire e occupare temporaneamente e d'urgenza le aree di proprietà privata, come indicato nell'elenco dei proprietari dd. 02/10/2024;

che l'esatta quantificazione delle aree da asservire e da occupare d'urgenza verrà determinata solamente a lavori ultimati con la redazione della planimetria di asservimento definitiva;

che il piano urbanistico classifica le aree per la realizzazione dell'opera pubblica in "Zona residenziale B5 - Zona di completamento" e "Zona di verde privato" e l'area oggetto di intervento è inquadrata nel piano di Tutela degli insiemi.

ritenuto pertanto necessario avviare la procedura di asservimento con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea delle aree necessarie alla realizzazione del nuovo tratto dell'acquedotto e della rete del gas sul tratto iniziale della Passeggiata Sant'Oswaldo in C.C. Dodiciville (SEAB - S98V28), approvando la relazione tecnica Elaborato RT-01 del progetto esecutivo del 10/2023 in scale diverse a seconda degli elaborati grafici dell'opera da realizzare redatto dallo Studio di ingegneria del Dott. Ing. Stefano Raveane corredata da:

Zu Lasten der SEAB gehen nicht nur die Ausgaben für die Auferlegung von Dienstbarkeiten mit der dringlichen und zeitweiligen Besetzung, sondern auch die Gebühren für die Registrierung der Dokumente, die im Zuge des Verfahrens notwendig sind.

Innerhalb von 30 Tagen ab Ausstellung des Schätzdekretes muss die SEAB auf einem eigens eingerichteten Bankkonto der Stadtgemeinde Bozen den gesamten Betrag hinterlegen, der im Schätzbericht des Amtes für Schätzungen der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist. Andernfalls ist das gesamte Verfahren nichtig, wie im Landesgesetz Nr. 10/91 vorgesehen.

Um die Arbeiten durchführen zu können, ist es notwendig, auf den Flächen in Privateigentum Dienstbarkeiten einzurichten und sie im Dringlichkeitswege und befristet zu besetzen. Die betroffenen Flächen sind im Verzeichnis der Eigentümer vom 02.10.2024 enthalten.

Die genaue Anzahl der Flächen, die mit einer Dienstbarkeit belegt und im Dringlichkeitswege besetzt werden müssen, kann erst nach Abschluss der Arbeiten bestimmt werden, nachdem der endgültige Plan der Dienstbarkeiten ausgearbeitet worden ist.

Laut Bauleitplan sind die Flächen für die Verwirklichung der öffentlichen Anlagen in „Wohnbauzone B5 – Auffüllzone“ und „Private Grünzone“ eingeteilt. Die von den Arbeiten betroffene Fläche ist außerdem im Ensembleschutzplan eingetragen.

Es wird daher für notwendig befunden, das Verfahren für die Auferlegung von Dienstbarkeiten mit der Besetzung im Dringlichkeitswege und mit der zeitweiligen Besetzung der Flächen in die Wege zu leiten, die für die Verlegung der neuen Trinkwasser- und Gasleitungen notwendig sind. Die neuen Leitungen werden am Beginn der Oswaldpromenade in K.G. Zwölfmalgreien (SEAB - S98V28) verlegt. Es wird der technische Bericht RT-01 im Ausführungsprojekt vom Oktober 2023 genehmigt, das je nach grafischer Projektunterlage in unterschiedlichen Maßstäben abgefasst worden ist. Die Projektunterlagen hat das Ingenieurbüro von Dr. Ing. Stefano Raveane ausgearbeitet und sie umfassen:

- Elaborato A.01 – Planimetria – stato di fatto – estratto di mappa – estratto PUC con infrastrutture - ortofoto;
- Elaborato A.02 – Planimetria – stato di progetto pavimentazioni;
- Elaborato A.04 – Planimetria – infrastrutture per acquedotto e metanodotto di progetto;
- Elaborato A.06 – Dettagli;
- Elaborato A.07 – Planimetria – occupazione servitù p.f. 132/6;
- Elaborato DF – Documentazione fotografica;

- dall'elenco dei proprietari dd. 02/10/2024;

- dal foglio di possesso della particella interessata dd. 02/10/2024;
- dall'estratto tavolare della particella interessata dd. 02/10/2024;

dato atto che tutta la succitata documentazione tecnica, a cui si fa espresso rinvio "per relationem", è depositata e disponibile in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;

Ritenuto pertanto di approvare l'avvio della procedura di asservimento con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea, emettendo nel contempo anche il decreto di occupazione d'urgenza;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili l'espletamento della procedura in oggetto;

visto il P.U.C. vigente;

visto la L.P. 15.4.1991 n. 10 e successive modifiche ed integrazioni ed in particolare l'art. 1/bis;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

- Projektunterlage A.01 – Lageplan – Bestand – Mappenauszug – Bauleitplanauszug mit Infrastrukturen – Orthophoto;
- Projektunterlage A.02 – Lageplan – Entwurf Straßenbeläge;
- Projektunterlage A.04 – Lageplan – neue Trinkwasser- und Erdgasleitungen;
- Projektunterlage A.06 – Details;
- Projektunterlage A.07 – Lageplan – Besetzung mit Dienstbarkeiten Gp. 132/6;
- Projektunterlage DF – Fotos;

- Verzeichnis der Eigentümer vom 02/10/2024;

- Besitzbogen der betreffenden Parzelle vom 02/10/2024;

- Grundbuchsauszug der betreffenden Parzelle vom 02/10/2024.

Alle oben erwähnten technischen Projektunterlagen, auf die ausdrücklich „per relationem“ verwiesen wird, sind in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen hinterlegt und liegen zur Einsichtnahme auf.

Es wird daher für notwendig befunden, die Einleitung des Dienstbarkeitsverfahrens mit der Besetzung im Dringlichkeitsweg und der zeitweiligen Besetzung zu genehmigen und gleichzeitig auch die Ausstellung des Besetzungsdekretes im Dringlichkeitsweg zu veranlassen.

Der vorliegende Beschluss wird für sofort vollstreckbar erklärt, um der Stadtverwaltung die Durchführung des besagten Verfahrens schnellstens zu ermöglichen.

Es wurde Einsicht genommen in den geltenden Bauleitplan.

Es wurde Einsicht genommen in das L.G. Nr. 10 vom 15.4.1991 in geltender Fassung, insbesondere in den Art. 1/bis.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

- 1)** di approvare ai sensi dell'art. 3 della L.P. 15.4.1991, n. 10 la relazione tecnica Elaborato RT-01 del progetto esecutivo del 10/2023 in scale diverse a seconda degli elaborati grafici dell'opera da realizzare redatto dallo Studio di ingegneria del Dott. Ing. Stefano Raveane relativo alla nuova posa di un tratto di acquedotto e rete gas in via Passeggiata Sant'Osvaldo e alla procedura di asservimento con l'occupazione d'urgenza e l'occupazione temporanea delle aree necessarie per la realizzazione delle nuove infrastrutture primarie in C.C. Dodiciville sulla p.f. 132/6 corredata da:
 - Elaborato A.01 – Planimetria – stato di fatto – estratto di mappa – estratto PUC con infrastrutture - ortofoto;
 - Elaborato A.02 – Planimetria – stato di progetto pavimentazioni;
 - Elaborato A.07 – Planimetria – infrastrutture per acquedotto e metanodotto di progetto;
 - Elaborato A.06 – Dettagli;
 - Elaborato A.07 – Planimetria – occupazione servitù p.f. 132/6;
 - Elaborato DF – Documentazione fotografica;
 - dall'elenco dei proprietari dd. 20/06/2024;
 - dal foglio di possesso della particella interessata dd. 20/06/2024;
 - dall'estratto tavolare della particella interessata dd. 20/06/2024;
- 2)** che tutta la succitata documentazione tecnica, a cui si fa espresso rinvio "per relationem", è depositata e disponibile in visione presso la Rip. 8 - 8.1 Ufficio Patrimonio;
- 3)** che la presente deliberazione non comporta impegno di spesa;

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen Folgendes:

- 1)** Im Sinne von Art. 3 des L.G. Nr. 10 vom 15.04.1991 wird der technische Bericht Projektunterlage RT-01 des Ausführungsprojektes vom Oktober 2023 in unterschiedlichen Maßstäben je nach Bauvorhaben genehmigt. Das Projekt wurde vom Ingenieurbüro Dott. Ing. Stefano Raveane ausgearbeitet und betrifft die Verlegung von neuen Trinkwasser- und Gasleitungen auf einem Abschnitt der Oswaldpromenade sowie das Verfahren für die Auferlegung von Dienstbarkeiten mit einer Besetzung im Dringlichkeitswege und einer zeitweiligen Besetzung der Flächen, die für die Verlegung der neuen Leitungen (primäre Infrastruktur) auf der Gp. 132/6 in K.G. Zwölfmalgreien notwendig sind. Der technische Bericht umfasst folgende Unterlagen:
 - Projektunterlage A.01 – Lageplan – Bestand – Mappenauszug – Bauleitplanauszug mit Infrastrukturen – Orthophoto;
 - Projektunterlage A.02 – Lageplan – Entwurf Straßenbeläge;
 - Projektunterlage A.04 – Lageplan – neue Trinkwasser- und Erdgasleitungen;
 - Projektunterlage A.06 – Details;
 - Projektunterlage A.07 – Lageplan – Besetzung mit Dienstbarkeiten Gp. 132/6;
 - Projektunterlage DF – Fotos;
 - Verzeichnis der Eigentümer vom 20/06/2024;
 - Besitzbogen der betreffenden Parzelle vom 20/06/2024;
 - Grundbuchsauszug der betreffenden Parzelle vom 20/06/2024.
- 2)** Alle oben erwähnten technischen Unterlagen, auf die ausdrücklich „per relationem“ verwiesen wird, sind in der Abt. 8 - 8.1 Amt für Vermögen hinterlegt und liegen dort zur Einsichtnahme auf.
- 3)** Der vorliegende Beschluss bedingt keine Ausgabe.

- 4)** di dare atto, che la SEAB depositerà su apposito conto corrente bancario del Comune di Bolzano la somma complessiva di cui alla relazione di stima del Servizio Estimo comunale entro 30 giorni dall'emissione del decreto di stima, pena inefficacia dell'intera procedura come viene previsto dalla legge provinciale n. 10/'91;
- 5)** di autorizzare l'Assessore Arch. Stefano Fattor, in base al decreto n. 22/S/2020 del 23.10.2020, prot. n. 209549 del 23.10.2020, in materia di espropri, emesso dal Sindaco di Bolzano, a redigere tutti i necessari decreti e compreso il decreto di occupazione d'urgenza;
- 4)** Es wird darauf hingewiesen, dass die SEAB den Gesamtbetrag gemäß Schätzbericht der Dienststelle für Schätzungen der Stadtgemeinde Bozen innerhalb von 30 Tagen ab Ausstellung des Schätzdekretes auf das eigens dazu bestimmte Kontokorrent der Stadtgemeinde Bozen hinterlegen wird. Andernfalls ist das gesamte Verfahren nichtig, wie im Landesgesetz Nr. 10/91 vorgesehen.
- 5)** Stadtrat Arch. Stefano Fattor wird ermächtigt, gemäß dem vom Bürgermeister von Bozen im Bereich Enteignungen erlassenen Dekret Nr. 22/S/2020 vom 23.10.2020, Prot. Nr. 209549 vom 23.10.2020, alle notwendigen Dekrete zu erlassen, inklusive das Dekret über die Besetzung im Dringlichkeitswege.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
